123. „Мусоват" на кумыкском языке.
Темирханшура, № 1, апрель 1917 г.,
1-ый сайлрадан чык. (ксерокопия).

رانغه قارانْ دِه وِدْرِی بِی ...

٤-٧ نجی کلاسْلانیده یافدی اُونده بُویِیلْ
داغی اُوچینکلیرْ اُوخُومَاجاقْ .

٢٣٠٠٠٠ مَناةْ صَدَقَه

قَزانْ نِی بَایْ لاری بُسُرْمانْ لانی شُوزَمانده
بُولَه غانْ حاجَتْ لارِینه خَرْجْ اِیتْمِه گه ایکی یُوزْ
اُوتُوزْ مِنْكْ مَناةْ بِیرْدِی صَدَقَه غه دُرْتْ یُوزْ
یُوزْ گه یِرْلِی بِیرْمَاقْغه ده اُمُوتْ بارْ .

خِیوَه ده

اُرُوسْ فاچه لِیقده بُولْغانْ اِیشْلِه نِی خَبَرِیْ
خِیوَه ده بِلْکِنْ خِیوَه نِی خَلْقی جِیلِفْ اُوسْتُونده
کِی ظالِمْجو حاکِمْ لِینِیده تایدِیرْف یانغی حُکُومَتْدَه
قُورُوفْ رُوسِیَّه ده بُولْغانْ حُرِّیَّتْنی شُونُو
سامه اِیتِه یكْ دِیفْ جِیلْغانْ . شُولانی
اَراسِنْدانْ بِیرْ نِیچه مِنْكْ گِشی خانْ نِی
قافُوسُونه بارِیفْ خانْدانْ بِیرْ کُوفْ سِیاسِی
اِیشْلِه گه اِذْنْ طَلَبْ اِیتْگِنْ . خانْده اُولاغه
وَعْده اِیتْگِنْ حُرِّیَّتْ نِی یُورُوتْمِه گه حُکُومَتْ
نِیده دُوسْتُورِی اِتْمِه گه اُولارْ اَیْتْغانْ
اُولُو قُولُوقْ لارْده بُولْغانْ اَداملانِیده
تُوسْنا قْغه سالْغانْ .

کافکازده ده بعض ...

بُولْغانْ تُوزْکلِه نِی عَسْکَرْ لِرِینِه باشْ اِیتْکِنْ
مارْتْ اَیْنی یِگِرْمه بِیشِنْده ماکِنْزِینْ اِسْتانْبُولْ
یِتِشْدی . اَمّا صُوفِیا ده بُولْغارْ لانی گارُولُو
بُولانْ سُویلِفْ اُوغارْسُوزْ بِیرْفْ اِسْتانْبُولْدانْ
اَوَّلْ ماکِدُونِیا غه بارْماغه قارارْ بِیرْگِنْ .

فِلَسْطِینْ بَیْتُ الْمَقْدَسْنی وِلایَتی شُونده تُورْكْ
لِه نِی مِصْرِ گه بارا غانْ عَسْکَرْ لِیرِی بارْ .

پِتْرُوغْرادْ رِیچُوفْقا وَگْزالْده اَتِیلاغانْ
زاتْلارْ اِیتْگِنْ زاوُودْ اُوزْگُونده نْ اَتِلِفْ
گُویْگِنْ . شُو اَتِلْماقْ نِه بُولانْ بُولْغانْ
نِیده بِیلْمِیْ .

مَسْکُووا اِنْگِلِیسْ لِه نِی دِینْگِیزْده گِی
عَسْکَرْ لِرِینِی اُوسْتُونده گِی وَزِیرْ لُورْدْ قارْصُونْ
اِنْگِلِیسْ لِه گه دِینْگِیزْده بُولْغانْ ضَرَرْ لانی
حَقِّنْدانْ شُولای کَلامْ اِیتْگِه نْ : سِیزْنْ
اِیسْگِیزْ گه گِیلِه دِیرْ مِینْ اُوسالْ قُورْقاجْ
گِشی دِیفْ اَمّا مِینْ هارْ زاتْنی حَقِیقَتْنِ بِیرْده
یاشِیرْمای اَیْتاجاقْمانْ . شُو گِتْگِنْ اَیْنی
اِیچِنْده گِیرْمانِیا لارْ اِنْگِلِیسْ لِه نِی یارِیمْ مِلْیُونْ
اُوُورْ لُوغُوبُوا اَنْ کُوفْ گِیمِه لِیرِنْ باتْدِیرْغانْ .

(طُونْ اُلْمُوسْ ...
طُونْ بُولَه اُوچْ یُوزْ یِتْمُوشْ اِیلی مِلْیُونْ
فُوتْ) .

فِتْرُوغْرادْ کافکازده اَرْتی اُوزُولْمِیگَنْ
داوْبارْ . اِیرانده کُورْدْ لِیرْده قاجالارْ
بِیزِینْ عَسْکَرْ لِه نِی اَرْتِنْده غی تِلْگِرامْ فُوتْ
نُو بُوزْغانْ .

بُخارا ده

بُخارا لانی خانی اُوزُونُو اُولْکه سِنْده حُکُومَتْ
نِی اِدارَه سِینْ اُوسْتُونده حاکِمْ لِیرْ قُماقْ
نِیده خَلْقْ سُویْگِنْ کُویْده اِ
بِیرْگه نْ .

اِدارَه دانْ بِیرْ سُوزْ

هالی داغِسْتانْدا کُوبُوسُو بُوگازِ
اَداملارْ حَرَکَه بُولانْ اُویْره نْگِنْ
غه گُورَه هالی گه حَرَکَه سالْفْ تاشْ
باسْدِقْ . اُوخُوجُولارِ بِیزْ اُویْره نْفْ
باسْمه بُولانْ باسارْ بِیزْ . دَغده هالی کاتِبِی
گُوره بُولای کاغذْغه باسْدِقْ سُونْغْ یاخْشی اَقْ کاغذْ
باسارْ بِیزْ .

(ناشر و محرر محمد میرزا ماورا اُوف)

ملانی اوزوندان بیك ایشینف
یلینمی کوف یالغان خبرده بوله بیرداغی
بیریشن ایته گین گشی گده بوله گازیتنی
ی متلابیس گشی تی ساته غان یاده آله غان
یسه گایتگه یازیف خلق غه بیلدیرمگه
ماصل زده دنیاده ادامللر یمك توره بیز
یکن خلق غه غجارا سیز زات گازیت قاره سین
نیاده بیلدیرمکنی آرتق بولغان خلق لانی
گازیت لیری کوب بوله هالی سیز آیتماغه یاراى
شو نچاقی یالشی زات ایکن نیچون آنی تیز وقده
چیغارمدی یز دیف الیاقده غی فاچه لیقنی
ستو بوزگی حاکم لیرندن اذن سوزگازیت
یماى ایدی مین نیچه کیرینده
اذن طلب ایتکن اوچونده اولار
هلی الحمد لله هار ماقتا والله
کن . سویکن سویکن
امّا یاخشی فایده بوله
ادامللغه ضرر بوله
نی ناموسونه
نده فایده ده ایته بیز

یازیغیز اوغار جواب بیرمگه حاضیر مین
مین باشغه زاتنی بیله گین گشی مین دیفده
گیریشمیدیم شوغار نیچکده سیزده کومیك
ایتف بیزین بار بیز نیده بیلیمیزنی اراغه
سالف بولغان کوبده حرکت ایتماقنی قصدی
بولان گیریشدیم بولغان کوبده سیزده کومیك
ایته گین بیله گینگیزنی ایتغین بوندان الیاقده
بولغان دوشمان لیق نیده اونوتوف قارداشلار
یمیك بولف یوروگه طلب ایته گین بیزگه اول
الله ده فیغمبرده بویوره غان زات بیز بیریگف
قارداشلار یمیك تورماقدیر شو بیزگه بوزجده
دور شولای تورماغه الله بیزگه توفیق بیرسین

امین

اوروس فاچه لیقده بولغان ایشنماقنی بیانی

اوروس فاچه لیقده هالی بولغونچه راما نوف
دیگن توخومدان ایته ایدی فاچه نی فاچه لیق
اتادان اولانغه توشه ایدی فاچه لیق عقلی
بارین یوغون باشغه ایتمی شو توخومنو قولنده
ایدی اوفاچه لیق شولای بولغانغه اولاردان
فاچه بولف عقل لی هنرلی ایریده بوله ایدی

اول اختیارنی الیف بولمای ایدی نیچکده شو
آرت زمانده فاچه غه مطیع بولغان عسکرنیده
داوغه یبرف قیریلف آز بولف فاچه نی گوچوده
آز بولف توره ایدی خلق ده اونوطلمسوندان
یالقیف تارلیق آرتیف توره ایدی ۱۷ نچی
فورالده فتراغرادده بولغان بارده اشلوچولیر
قیرغه چیغیف فاچه نی یانین توتغان اونومنستر
لرینیده فلژیه نیده اوستونه چیلف ایکیسینده
آراسنده داوتوشدو (شوزمانده فاچه
فتراغرادده توکل ایدی اوگیرمانیا بولان داو
ایته گن پیرده اسکرنی اوستونده ایدی) شو
زمانده فاچه غه کومیك گه گلگن اسکر لیرده
اشلوچولینی یانن توتف کومك ایتف اشلو
چولیر اوزدو ۲۷ نچی فورالده فتراغرادنی
اختیاری شولانی قولونه توشدو اولار شو
ساعت فاچه بوزغان دومنوده جیدی (دوم
دیف بارده بیزین فاچه لیقدان چیلغان ادامللر
بار ایدی فتراغرادده) دومده اوزلینی آراسندان
اون ایکی گشینی تانغلاف بارده اختیارنی شولانی
قولونه بیردی شولاغه اسفلنیتلنی کامیتیت دف

بزگه ضرر ایتسه یاده یامان یوروسه
رده اختیار بیزده شولای
حرکت ایرگیز شو
رمك ایتمه گه غالماغار اتمی
اغی مین ایشتدیم تاوده خبر بار دی
یانغی فاچه لیق بیزگه ضرر لی زات سلدات
دیف آیته ساوت آله دیف آیته دیف .
ولار یالغان زاتلار قارداشلار شو
بم نه سبب اوچون بوسه ده شو یانغی
فاچه لیقنی سویمیگن ادامللر سالغان خبر
لمده یاراى . سیز شوغار قولاق اسماغیز
اغده شولای خبرلانی ساله غان گشی بوسه
رسته یوزده گی حاکم لگه یتشدیریگیز .
سیز شو ادامللانی تانغلایغانده
ساله یف توخوم گشی نی ساله
غان ایتمه گیز حاکم له نی
یاری بولماجاق کمنی تانغلا
سیزگه ضرر ایتمه گه بولماجاق
گیز یاخشی گشی نی سالمه غه
ده یورت ایکی ایرلسه یورتنو
یگه نین ایتمه گه گیرك بوله . شو
المغار ایتمه گیز سیز بولغان
قویغوز اول یاراماغان زاتنی ایتسه
رتو بیرینه بیلدیره گیز اونوتنج بولغه سالیر

دومغه بیرسه
کیلگن ایدی . سونغ من شوره اغی اولاشتوی
کامیتیت ده بار بیسیده یاراشیف اولکامسار
ایتف سایلادی . سونغ اونوده کامیتیت نیده
آراسنده ازخلاف لیق بولدو اونده بوله غان
اختیارنی اوستوندن شوزمانده ابراهیم بیك
حیدار وف تفلیسگه کیتدی اوزونده بولاغان
اختیارنی بیلمه گه سوراماغه . اونده تفلیسده
کامیتیت نی یاغنه شوزمانده فتراغرادان
اونده اغی کامیتیت ده بیرف کلدی داغستانغه
کامسار ایتف بیزین دومده بولغان دیفوتات
محمد طلحت نی حرخلی . داغیده حیدار وف
شوره دان گتگن سونغ موندده غالماغار
بار ایدی بیز بیری بولان یاراشماق بولف
بیز تایفه لار آیته ایدی حیدار وف دان باشغه
گشی نی سویمی بیز دیف باشغه لاری آیته ایدی
حیدار وف نو سویمیز دیف . اونوتوکل سوی
میبیز دیف آیته ایدی شوره داغی بارده اسکرده
اونو سویه کنلر تفلیسگه تیل اورغان ایدی
اوتوکل باشغه سی گیرکمی اونو شوراغه
قایتاریغیز دیف . سویمی کنلیرده تیل اورغان
ایدی اونو داغی من بیرمیگیز دیف . ایش
شولای بولغانده تفلیسده گی کامیتیت آن چاقردی
طلحت نیده حیدار وف نوده شوراداغی کامیتیت نی

قوی اه ت دیف شونو اوچون کامیت ایدی
یاقداغی چاقیرماغه یاراتغان قوینو یسی
لیرنده چاقیرف شونو بیرمگه بولورمو بیرسه
نه زمانغه نه باها بولان بیرمگه یاراردیف اونو
مقیندان اویلاشدی . نیچکده کوف سوز ایتف
کوف اویلاشیف آخرده توقداشدی اولانی
عقلی اول قوینو ساولای تارتیف بیرمگه فوتن
۱۵ امناتغه اولار بیرمگه توشه هار اوکروك گه
یاده بیرازده ینکلمك بار بیرگه قویلانی تارتماغه
تیره زه لیرده ادامللرده اونده قبول ایتف
الغان زاتغه آقچه بیرمگه . شوندان انجیگه
یتشگنچه یولده بولغان خرجده قویلانی الغان
گشیدندر . اول قوینو الماغه باشلاجاق
ماى اینی اولیندان باشلاف اوغست غه یتشگنچه
. اول الماغه باشلاجاق انجه گه یووق بولغان
بیردن باشلاف تاوغه یتشگنچه . اولار الاجاق
ایکی یلدان ارتق یاشاغان باله سی ده بولماغان
قوینو . اولار الاغان کوبده انجی ده سوتماده
سویوف بوزلاتمه ده بوزلاتف واگون بولان
یبیره جاق اسکیرنی ارتیدان شو کامیتیت ده
قوینو یسی لیریده گسگن باها بولان . اول الغان
گشی راضی بولمادی کیم بیرمگه بولاردده راضی
بولمای شونده بولغان سه

شو فترا غرادده تانغلانغان ادا املار بیزین
کافکازنی یورو تمه گه بش گشی یبرف گلگن
بیزین دومداغی چلینلیردن تفلیسگه . بیز
کامتیت لیر ایتف بیتف فرخت بولغونچه
بیزین کافکازنی اختیاری اولاردده . شولانی
بومروغونه گوره دیرهالی بیز یوریگن .

هالی حاکملهنی ایتهگن کوی

الیاقده بیزین اوستوبوزدهگی حاکملنی
فاچه دان باشلاف استرشنه غه یتشگنچه
تایدرغان . الدین حاکملهنی قویه ایدی
فاچه شوندان باشلاف حاکملهنی ایتهتورف
استارشنه ده بیتهایدی هالی اونوتوزتیرسنه
توفدن اورگه باغف حاکملیر ایتهتورف
فاچه ده بیتهمثلا اول یورت اوزلهنی اراسندان
یاخشی ادا املانی تانغلاف ایتهیورت کامتیت
شوکامتینی اراسندان بیریسین تانغلار استرشنه
ایتکن ایشنی اول یوروتور اونوا تیده بوله
یورتنو کامساری دف امّا اونوده استارشنه
نیده اراسنده باشغه لیق بوله اوایتهگن زاتنی
باردهکامتیت لیر بولان اویلاشف توگل ایتمگه
باراماغ هالی شو یورتنو کامتیتی ادا املار تانغلایغانده

شولای بولغانده سیز حرکت ایتگیز تانغلایغان
کشی نی یاخشی سین تانغلاماغه بای دیف چینی
بار دیف توخومو اولو دیف تانغلامای بیلیمی
ارتیف اوزوتوزه شوه المایغان کشی نی
تانغلاماغه طلب ایتیگز دعده محکم کویده
شوکامتیت لهنی ایتمهگه هار اوکروکگه بیر بیر
کمسار بیردی منّ شوره دان شولاغه بورچ
شولانی ایتمهگه شولانی ایتف بیتگنده اوزلیر
انّ اوزلهنی تانغلاسه اوندهتوقتامغه اوزلیر
ده سویسه اوندهقالاجاق . تانغلاماسه یاده
سویمه سه قایتاجاق . بیرداغی بیلدیره مین
سیزگه ادا املار اوچاشتگوی کمسار بولماغه ده
اوکروجنی کمسار بولماغه ده باشغه اروس بیله
گن کشی بولماغه توشمی اوزو یاخشی توز
ادم بوسه .

تیمیرخان شوره داغی اوبلاستنوی کامتیت

کوف ادا املانی یوره گنده بار شوره داغی
اوبلاستنوی اسفلنیتلنی کامتیت نه زات اولانی
کم قویغان دیف اوغار اوشاغان باشغه لنیده
شونغا وچون شونو بیان ن یاز ایم سیزگه .
مارت نی اوّلنده کبرناطور نوده تایدرف

سونغ اوس
دیف شولاغاده بیر
نچانیک نی ایشن یوروتمه
لیرده ده کمتیت لیرده ایتمگه شولانی
بتگن سونغ اولار قایتاجاق . حاسل
کمسارلانی سیز سویمیگن بیرده زات نمگه
ایتدیرمگه ده اختیاری یوقدور . ناه
زاتنی ایته تورف گورسه گیز اوبلاند
کامتیت گه یازغیز سیز اختیاری
گشی نی قویماغه تانغلاماغه الیانده حاکم بول
گشی نیده تانغلاماغه یارای یورت سیسه یاخ
گشی ده بوسه . شولای بولغانده کامتیت
ده گی ادا املار بوله سیزین کامتیت یتشگنچه
سیزگه قوللوق ایتهگن ادا املار بوا
کامتیت ده بولغان ادا املاغه بار
کوییده قاراسه اوبلاستده
یوق کوچو یتشگن کوید
یوره گنده ده بار .
عقلی تیرس توشو
سیزگه ضرر بولاغا
ارتندان یتشمی
تورف کامتیت

کیلین ایدی . سونغ منّ شوره داغی اوبلاستنو
کامتیت ده بار یسیده یاراشیف اوکامسار
ایتف سایلادی . سونغ اونوده کامتیت نیده
اراسنده ازخلافلیق بولدو اونده بولغان
اختیارنی اوستوندن شوزمان ابراهیم بیک
حیدار وف تفلیسگه کیتدی اوزونده بولاغان
اختیارنی بیلمهگه سورامغه . اونده تفلیسده
کامتیت نی یاغنه شوزمانده فترا غرادان
اونداغی کامتیت ده یبرف کلدی داغستانغه
کامسار ایتف بیزین دومده بولغان دیفوتات
محمد طلحت نی حرخلی . داغیده حیدار وف
شوره دان کتگن سونغ موندهده غالماغار
بار ایدی بیز بیری بولان یاراشماق بولف
بیز تایفه لار ایته ایدی حیدار وف دان باشغه
گشی نی سویمی بیز دیف باشغه لاری ایته ایدی
حیدار وف نو سویمیز دیف . اونوتوکل سوی
میبیز دیف ایته ایدی شوره داغی باده اسکرده
اونو سویه کنلر تفلیسگه تیل اورغان ایدی
اوتوکل باشغه سی گیرکمی اونو شورا غه
قایتاریغیز دیف . سویمی کنلیرده تیل اورغان
ایدی اونو داغی منّ بیر میگیز دیف . ایش
شولای بولغانده تفلیسده گی کامتیت انّ چاقردی
طلحت نیده حیدار وف نوده شورا داغی کامتیت نی

ده اختیار بیزده شولای
حرکت ایرگیز شو
رمه ایتمهگه غالماغار اتمی
اغی مین ایشتدیم تاوده خبر بار دی
یانغی فاچه ایق بیزگه ضرر لی زات سلدات
دیف ایته ساوت اله دیف ایته دیف .
ولار یالغان زاتلار قاردا شلار شو
یم نه سبب اوچون بوسه ده شو یانغی
ناچ لیقنی سویمیگن ادا املار سالغان خبر
لمنه یارای . سیز شوغار قولاق اسماغیز
اغده شولای خبرلانی ساله غان کشی بوسه
سته بوزده گی حاکملگه یتشدیریگیز .
سیز شو ادا املانی تانغلایغانده
ساله ییف توخوم کشی نی ساله
اغان ایتمهگیز حاکملهنی
یاری بولماجاق کمنی تانغلا
سیزگه ضرر ایتمهگه بولماجاق
گیز یاخشی کشی نی سالمه غه
ده یورت ایکی ایرلسه یورتنو
یگه نین اتمهگه گیرک بوله . شو
المغار ایتمهگیز سیز بولغان
قویه غوز اول یاراماغان زاتنی ایتسه
رتو بیرنه بیلدیره گیز اونوتنج بولغه سالیر

سونغ من شوره داغی اوبلاستنو
کامتیت ده بار یسیده یاراشیف اوکامسار
ایتف سایلادی . سونغ اونوده کامتیت نیده
اراسنده ازخلافلیق بولدو اونده بولغان
اختیارنی اوستوندن شوزمان ابراهیم بیک
حیدار وف تفلیسگه کیتدی اوزونده بولاغان
اختیارنی بیلمهگه سورامغه . اونده تفلیسده
کامتیت نی یاغنه شوزمانده فترا غرادان
اونداغی کامتیت ده یبرف کلدی داغستانغه
کامسار ایتف بیزین دومده بولغان دیفوتات
محمد طلحت نی حرخلی . داغیده حیدار وف
شوره دان کتگن سونغ موندهده غالماغار
بار ایدی بیز بیری بولان یاراشماق بولف
بیز تایفه لار ایته ایدی حیدار وف دان باشغه
گشی نی سویمی بیز دیف باشغه لاری ایته ایدی
حیدار وف نو سویمیز دیف . اونوتوکل سوی
میبیز دیف ایته ایدی شوره داغی باده اسکرده
اونو سویه کنلر تفلیسگه تیل اورغان ایدی
اوتوکل باشغه سی گیرکمی اونو شورا غه
قایتاریغیز دیف . سویمی کنلیرده تیل اورغان
ایدی اونو داغی منّ بیر میگیز دیف . ایش
شولای بولغانده تفلیسده گی کامتیت انّ چاقردی
طلحت نیده حیدار وف نوده شورا داغی کامتیت نی

قوینو یسی
یاقداغی چاقیرماغه یاراغان
لیرنده چاقیرف شونو بیرمگه بولورمو بیرسه
نه زمانغه نه باها بولان بیرمگه یاراردیف اونو
عقیندان اویلاشدی . نیچکده کوف سوز ایتف
کوف اویلاشیف اخرده توقدا شدی اولانی
عقلی اول قوینو ساولای تارتیف بیرمگه قوتن
امناتغه اولار بیرمگه توشه هار اوکروکگه
باده بیرازده ینکلمک بار بیرگه قویلانی تارتماغه
تیره زه لیرده ادا املارده اونده قبول ایتف
الغان زاتغه اقچه بیرمگه . شوندان انجیگه
یتشگنچه یولده بولغان خرجده قویلانی الغان
گشیدندر . اول قوینو المغه باشلاجاق
ماى اینی اوّلیندان باشلاف اوغست غه یتشگنچه
. اوّل المغه باشلاجاق انجه گه یوروق بولغان
بیردن باشلاف تاوغه یتشگنچه . اولار الاجاق
ایکی بیلدان ارتف یاشاغان باله سی ده بولماغان
قوینو . اولار الاغان کوییده انجی ده سویماده
سویوف بوزلاتمه ده بوزلاتف واگون بولان
بیبره جاق اسکیرنی ارتیدان شوکامتیت ده
قوینو یسی لیرده گشگن باها بولان . اول الغان
کشی راضی بولمادی کیم بیرمگه بولارده راضی
بولمای شونده بولغان سه

سینده

Газета „Мусават" („Равенство")
на кумыкском языке. Темирханшура.

№ 1, 3-нчю сальнара
апрель 1917 йыл.

Редактор и чыдатель – Магомедмирза Мавраев.

(Ксерокопия с оригинала, снята в апреле 1997 г).

سیزگه ضرر غه جیلغان اداملارده توکل .
ولای بولغانده اولانی کیم تانغلادی اولانی
تویدوردیف بارده گا تیت گه یا بوشماغیز
سیزگه ضرر لی یاراماغان زاتنی ایتهبوسه
تیاز یغیز بیرده توقتاماق
ن مرسیرغه قاراجاق اولده
راغان زات بوسه سیزین مرادیغیزنی ایترده
اونوسیبن بیان ایترمز

بیرداغی سوزدین قاردا شلار ریمه

ن سیزگه بیلدیره یم یاخشی تنغلاغیز حالی
ه نیده تایدیرف شو بولغان الشماقلق
بیک منفعت لی زات قاراغیز سیز الدین
گیله ایدی سیزین استوگوزگه حاکم لنی
بوده یامان اداملارده گیله ایدی رشوت
اوتان باشغه ده یامان لق لارکوف
نا اولانی حالی سانه مایق . اول
ین عرض ایتگن بولان اوغار قولاق
ازبوله ایدی حتی استارشنه نیده
بولماق ایدی . حالی قاراغیز سیز
ماکمله نی بیز اوزوبور تانغلاق
بزگه ضرر ایتسه یاده یامان یوروسه
رده اختیار بیرده شولای
حرکت ایتگیز شو
رمک اتمه گه غالماغار اتمی ترمه
اغی مین ایشتدیم تاوده خبر بارده

یانغی فاچه لیق بیزگه ضرر لی زات سلدات

دیف آیته ساوت آله دیف آیته دیف .
لار یالغان زاتلار قاردا شلار شو
م نه سبب اوچون بوسه ده شو یانغی
اچه لیقنی سویمیگن اداملار سالغان خبر
لمه یاراى . سیز شوغار قولاق اسماغیز
اغده شولای خبرلانی ساله غان گشی بوسه
ستیوزده گی حاکم لگه یتشدیریگیز .
سیز شو اداملانی تانغلایغانده
ساله یف توخوم گشی نی ساله
اغان ایتمه گیز حاکم له نی
یاری بولماجاق کمنی تانغلا
سیزگه ضرر ایتمه گه بولماجاق
گیز یاخشی گشی نی ساله غه
ده یورت ایکی ایرلسه یورتنو
یگه نین اتمه گه گیرک بوله . شو
المغار ایتمه گیز سیز بولغان
قویوغوز اول یاراماغان زاتنی ایتسه
نو بیرینه بیلدیره گیز اونوتنج یولغه سالیر

شولای اختیار بیزده بار دیف بیر فایده سیز
زاتلانیده الف عرض غه گیلف سیزده اداملارده
انجینه گن زاتلانیده اتمه گیز وامّا حق زاتنی
یا شیرف ده قویماغیز سیز * سیزین ایسگیزگه
گلمسین یانغی فاچه لیقده اختیار یوقدف اولانی
اختیاری بیک اولو اول اختیارنی بیلمه گه سویسه
گیز شونچاقی اولو فاچه نیکالای نی چیغارماق
تامان سیزگه داغی ارتیق زات ایتماغه حاجت
یوق . شولای بولغانده حالی زات اورلاغان
گشی گه گشی اولتورگن گشی گه شوغار اوشاغان
باشغه یامان زاتنی ایتگن گشی گه بیک اولو تمیح
ایته جاق . ویره سیز اوزوگوزنو یاخشی ساقلا
غیز سیزگه بیرگن اختیارنیده ساقلاب یاخشی
فرخت تورغوز . مینی اوموتوم بار سیز مینی
شو نصیحتمه قولاق اسار دیف یانغیز سیزگه
یاخشیلق طلب اتماق توکل مینی باشغه مرادیم
یوق ایکن سایه لی .

اوبلاستنوی کامیسار

تفلیسده سلدیرنی بیرن یوروته گن کامسارلار
داغستان غه کامسار ایتف دربندلی الدینغی
دومغه بیرگن ابراهیم بیک حیدار وف نو بیرف
کیلکین ایدی . سونغ من شوره داغی اوبلاستنوی
کامیت ده باریسیده یاراشیف اول کامسار
ایتف سایلادی . سونغ اونوده کامیت نیده
اراسنده ازخلافلیق بولدو اونده بوله غان
اختیارنی اوستوندن شوزمان ابراهیم بیک
حیدار وف تفلیسگه کیتدی اوزونده بولاغان
اختیارنی بیلمه گه سوراماغه . اونده تفلیسده
کامیت نی یاغنه شوزمانده فتراغرادان
اونداغی کامیت ده یبرف کلدی داغستانغه
کامسار ایتف بیزین دومده بولغان دیفوتات
محمد طلحت نی حرخلی . داغیده حیدار وف
شوره دان گتگن سونغ مونده ده غالماغار
بار ایدی بیر بیری بولان یاراشماق بولف
بین تایفه لار ایته ایدی حیدار وف دان باشغه
گشی نی سویمی بیز دیف باشغه لاری ایته ایدی
حیدار وف نو سویمیز دیف . اونو توکل سوی
میبیز دیف ایته ایدی شوره داغی یارده اسکرده
اونو سویه کنلر تفلیسگه تیل اورغان ایدی
اوتوکل باشغه سی گیرکمی اونو شوراغه
قایتاریغیز دیف . سویمی کنلیرده تیل اورغان
ایدی اونو داغی من بیرمیگیز دیف . ایش
شولای بولغانده تفلیسده گی کامیت ان چاقردی
طلحت نیده حیدار وف نوده شوراداغی کامیت نی

فرسداتلی تمیرخانوف نوده . اونده بولار
اوچوسوده تفلیسده گی کامیت بولان اوبلاشیف
اولارده یاراشیف شوره غه بیرگن اوچ کامسار
حیدار وف نوده طلحت نیده اوچنچوسوندشوره
داغی کامیت تانغلاجاق . حالی شو اوچوسوده
یاراشیف بیزین اوبلاستنی یوروته جاق .
یورتلارداان اوکروک لیردین سایلانف کلف
کامیت ایتکنچه شونو ایتگن سونغ شو بیزین
کامیت تانغلاف اوزلگه کامسار قویار .

باشغه باشغه خبرلار

گیرویلکه نی توسناقغه سالماق .
رشوة الماق بولان تقصیرلی گوروف اوبلاست
نوی کامیت حکم ایتف الدن بولغان نارودنی
سودنو فرسیداتیلی گیرویلکه نی توسناقغه سالغان
ایدی نیچکده اونو اوزونو اوستوندده حالی بولغونچه
کامیت گه یتشگن اثبات لی زات یوق دیف
توسناقدان چیغاردی .

اسکیرنی ارتندان ..... افوت اه ت

کافکازداغی اسکیرنی ارتیندان اه ت بیره گن
اگنت بیلدیردی اوبلاستنوی کامیت گه
داغستاندان بولماغه گیرک یوز منک فوت
قوی اه ت دیف شونو اوچون کامیت ایکی
یاقداغی چاقیرماغه یاراغان قوینویسی
لیرنده چاقیرف شونو بیرمگه بولورمو بیرسه
نه زمانغه نه باها بولان بیرمگه یاراردیف اونو
عقیندان اویلاشدی . نیچکده کوف سوزایتف
کوف اویلاشیف آخرده توقداشدی اولانی
عقلی اول قوینو ساولای تارتیف بیرمگه فوتن
۱۵ منانغه اولار بیرمگه توشه حار اوکروک گه
یاده بیرازده ینکلمک بار بیرگه قویلانی تارتماغه
تیره زه لیرده اداملارده اونده قبول ایتف
الغان زاتغه اقچه بیرمگه . شوندان انجیگه
یتشگنچه یولده بولغان خرجده قویلانی الغان
گشیدندر . اول قوینو الماغه باشلاجاق
مای اینی اولیندان باشلاف اوغست غه یتشگنچه
. اول الماغه باشلاجاق انجه گه یوق بولغان
بیردن باشلاف تاوغه یتشگنچه . اولار الاجاق
ایکی بیلدان ارتف یاشاغان باله سی ده بولماغان
قوینو . اولار الاغان کوینده انجی ده سویماده
سویوف بوزلاتمه ده بوزلاتف واگون بولان
بیبره جاق اسکیرنی ارتیندان شو کامیت ده
قوینو یسی لیرده گشگن باها بولان . اول له غان
گشی راضی بولمادی کیم بیرمگه بولارده راضی
بولمای شونده بولغان سه ..... سینده

منسترگه بیردی . اول اوغارنه ایتیف گیلسه ده اوغارگوره عمل ایتمه‌گه توشیر

* اوکروك له‌گه بیرگه‌ن کمسارلار *

غازی قموقغه سعید گا بیوف . غونیگه کامیت لیر ایتمگه محمد دبیروف کانسیلارغه قارامغه غونی ده‌گی فراتنوی انسفکتیر . خنزاخ غه افضل الدین دیتبیگوف . عنده‌گه انجینار خیتوف . شوره داغی اوکروك گه انجینار کوارشالوف . لواشه غه انجینار ذوالفقاروف . خیداق غه عبدالسلام طالحت . قاسم گنت گه علی حسنوف . اختی گه دوختور بیغیموف . شوا داملانی بیردی اوکروك لیر ده یورتلارده کامیت لیر ایتمگه نجانیك نی اورنوده یوروتمه‌گه . اولار چیلف تنگنچه

یانغی تیلگرام

داغستانده شوبیر لگه تیلگرام لار سالدجاق کوراخ ، چوخ ، وجی قیا مکجی .

کلاسلانی یافماق

شوره داغی ری آلنی اشکوله ده ۷ نجی کلاس ده غی لار غالماغار ایتیف دیریکتور سیرگی یانگه بولان ۵ — ۶ نجی کلاسلار غالماغار ایتیف دیویدز بولان اولانی اراسنده بولغان زاتغه قاران دیوزی نی قایتاردی ۴ — ۵ ۶ — ۷ نجی کلاسلانیده یافدی اونده بویل داغی اوچینکلیر اوخوماجاق .

۳۰،۰۰۰ مناه صدقه

قزان نی بای لاری بسرمان لانی شوزمانده بولغان حاجت لارینه خرج ایتمه‌گه ایکی یوز اوتوز منك مناه بیردی صدقه غه درت یوز یوزگه یرلی بیرماقغه ده اموت بار .

خیوه ده

اروس فاجه لیقده بولغان ایشله‌نی خبریسی خیوه ده بلکن خیوه نی خلقی چیلف اوستونده کی ظالم حاکم لنیده تایدیرف یانغی حکومتده قوروف روسیه ده بولغان حریتنی شونو سامه ایتیه‌یك دیف چیلغان . شولانی اراسندان بیر نیچه منك گشی خان نی قافوسونه باریف خاندان بیر کوف سیاسی ایشله‌گه اذن طلب ایتگن . خانده اولاغه وعده ایتگن حریت نی یوروتمگه حکومت نیده دوستوری اتمه‌گه اولار ایتغان اولوقوللوق لارده بولغان اداملانیده توسناقغه سالغان .

بخارا ده

قزان نی سیاسی اداملارینداان (صدری افندی) مقصودوف یازغان خارجیه وزیر گه بخاری ده ده الیاقده بولغان حکومتنی الشندرماغه کیرك اولانی خانی ایشله‌ریندن بوزماغه کیرك دیف .

* بخاری خیوه * اورس لانی اختیارنده بولغان ایکی بسرمان خانلق . بخاری لانی خلقی ایکی ملیون یاریمدر . خیوه نی خلقی بش یوز منك در .

داوتو خبرلاری

مسکووا بالطیق دینگیزده گیرمانیا لار گوچلو قوه جیف بولماق انغلانه . گیرمانیا لانی کوچلو بیر دوننماسی کیلدن دانیمغه اوندانده لیبا والی یاغا سینه گیلگن خبرلاغه قاره غانده گیرمانیا لار اورس لانی دینگیز یاغه لاریندان قوروغه اوللو قوتلی عسکر لیر چیفارماغه حاضر بوله توره .

* بالطیق دینگیز فترو غرادنیده ریغانیده یاغنده غی دینگیز دیر . * دوننما دف ایته دینگیزده بولغان کوف داوگیمه لیر چیلغان قوتغه

ماکنزین

گیرمانیا لانی ایتارالی فیلدمارشال ماکنزین نی کافکازده بغداددده فلسطینده ده بولغان تورکله نی عسکر لرینه باش ایتگن مارت اینی یگرمه بیشنده ماکنزین استانبولغه یتشدی . اما صوفیاده بولغار لانی گارولو بولان سویلف اوغارسوز بیرف استانبولدان اول ماکدونیاغه بارماغه قارار بیرگن .

* فلسطین بیت المقدسنی ولایتی شونده تورك له نی مصرگه باراغان عسکر لیری بار .

پترو غراد ریچوفقا وگزالده اتیلاغان زاتلار ایتگن زاوود اوزلگوندن اتلف گویگن . شو اتلماق نه بولان بولغان نیده بیلمی .

مسکووا انگلیس له نی دینگیزده گی عسکر لرینی اوستونده گی وزیر لور قارشون انگلیس له‌گه دینگیزده بولغان ضرر لانی حقندان شولای کلام ایتگه‌ن : سیزن ایسگیزگه گیله دیر میز اوسال قورقاچ گشی دیف اما میز طارزاتنی حقیقتن بیرده یاشیرمای ایتاجاقمان . شو گتگن اینی ایچنده گیرمانیا لار انگلیس له نی یاریم ملیون اووزلو عوبوا ان کوف گیمه لیرن باتدیرغان .

او ایش شولای دائم بولسه بیر بیلنی ایچنده آلتی ملیون * طون * اووزلو عوبولغان گیمه لیر بیته . شو بار توشونده گورسه ده یمك اولو بالاه . امامه نی اوموتوم بار لغه شونو جزاسین ایتمگه توشه

اوغار بیك کوچلو یاره سیتماغه بیر کانت شکایت ایتمگه یارامامس نیچاقی بیرگه تاریق بولاغان هالی بوساعات بیتگن زاتلار کوف بوساده باشغه فاجه لیقدان گیمه بولان کیلتیرمه‌گه توشه‌گن زاتلانی بیك آلماغه گیرك . نیگه دیسه گیچه گون توقتاه بیزن گیمه لیرده بیرچه ایشله‌سه ده گیرمانیا لانی دینگیزنی توبوندن یوروتگن گیمه لرنه بیزین ساودیگیر گیمه له‌نی ساقلاماغه گوچ یتشمی . اوندان باشغه ده مینا بولا گیرمانیا لار بیزگه اولو قورقو بیر بیك ضرری اوللوزات . کوبسوز اولار مینا لار سالغان . شولانی بحر محیط اطلاسده ، بحر سفیده دینگیز یاغه لاریندە ، ادریاتیك ، سلانیك نی فرانسه لانی دینگیز ایلانماغه ایشله‌مگه توشه‌گن لگه . نارییق نه قین لیق حساب ایتیه‌گیز .

(طون آلتموش ایکی فوت بوله . آلتی ملیون طون بوله اوچ یوز یتموش ایکی ملیون فوت) .

فترو غراد کافکازده ارتی اوزولمیگن داوبار . ایراندە کوردلیرده قاجارلار بیزین عسکر له نی ارتنده غی تلگرام فوت نو بوزغان .

بخارا ده

بخارا لانی خانی اوزونو اولکه سنده حکومت نی اداره سین اوستونده حاکم لیره تماق نیده خلق سویگن کوینده ایبیرگه‌ن .

* اداره دان بیر سوز *

هالی داغستاندا کوبوسو بوگازی اداملار حرکه بولان اویره نگن غه گوره هالی‌گه حرکه سالف تاشر باسدق . اوخوجولاریز اویره نف باسمه بولان باسارمیز . دغده هالی کاریزی گوره بولای کاغذغه باسدق سونغ یاخشی اق کاغذ باسارمیز .

ناشر و محرر محمد میرزا مادراوف